



ETIQUETA EN ESPAÑOL | TRADUCCIÓN PARA REVISIÓN

Borrador de traducción. Compare la totalidad del texto con la etiqueta maestra inglesa antes de su publicación.

EPA Reg. No. 54289-4-102813

EPA Est. 70547-IL-001

INGREDIENTES ACTIVOS

Peróxido de hidrógeno: 22.0 %.

Ácido peroxiacético: 15.0 %.

Otros ingredientes: 63.0 %.

TOTAL: 100 %.

MANTENER FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS

PELIGRO

[Nota para la persona encargada de la revisión: De conformidad con 40 CFR 156.68(d), todas las declaraciones de primeros auxilios, según lo prescrito, aparecerán en el panel frontal de la etiqueta del producto.]

Antes de utilizar este producto, lea cuidadosamente toda la etiqueta.

DESCRIPCIÓN Y USOS PREVISTOS

(SOLUCIÓN DE ÁCIDO PEROXIACÉTICO) eraDOCator 60 ES UN PRODUCTO DESINFECTANTE Y SANITIZANTE A BASE DE ÁCIDO PEROXIACÉTICO DESARROLLADO PARA LOS SIGUIENTES USOS:

Sanitización institucional e industrial de superficies no porosas en contacto con alimentos, previamente limpiadas, en:

- Industrias lácteas.
- Bodegas vinícolas.
- Cervecerías.
- Plantas de alimentos y bebidas.
- Desinfección de instalaciones avícolas.
- Superficies de plantas de incubación avícola.
- Instalaciones de alojamiento de animales.

Desinfección de superficies duras en:

- Hospitales.
- Centros de atención médica.
- Escuelas y universidades.
- Clínicas veterinarias.
- Laboratorios de ciencias de la vida animal.
- Instalaciones industriales.
- Edificios de oficinas.

- Instalaciones recreativas.
 - Establecimientos de venta al por menor y al por mayor.
- Control de bacterias y hongos no relacionados con la salud pública, y de biopelículas o depósitos de limo, en:

- Sistemas de fabricación de pulpa y papel.
- Pigmentos dispersos.
- Sistemas de agua de enfriamiento.
- Conservación de recubrimientos.

Fabricado por: Evonik Corporation, 2 Turner Place, Piscataway, New Jersey 08854, EE. UU.

Contenido neto: el indicado en el envase.

PRIMEROS AUXILIOS

Tenga a mano el envase del producto o su etiqueta cuando llame a un centro de control de intoxicaciones, a un médico o cuando acuda a recibir tratamiento médico.

Si entra en contacto con los ojos

- Mantenga el ojo abierto y enjuáguelo lenta y suavemente con agua durante 15 a 20 minutos.
- Si usa lentes de contacto, retírelos después de los primeros 5 minutos; después, continúe enjuagando el ojo.
- Llame a un centro de control de intoxicaciones o a un médico para recibir asesoramiento sobre el tratamiento.

Si entra en contacto con la piel o la ropa

- Quítese la ropa contaminada.
- Enjuague la piel inmediatamente con abundante agua durante 15 a 20 minutos.
- Llame a un centro de control de intoxicaciones o a un médico para recibir asesoramiento sobre el tratamiento.

Si se inhala

- Traslade a la persona al aire fresco.
- Si la persona no respira, llame al 911 o a una ambulancia y luego proporcione respiración artificial, preferiblemente de boca a boca, si es posible.
- Llame a un centro de control de intoxicaciones o a un médico para recibir asesoramiento adicional sobre el tratamiento.

Si se ingiere

- Haga que la persona beba pequeños sorbos de un vaso de agua si puede tragar.
- No provoque el vómito a menos que así lo indique un centro de control de intoxicaciones o un médico.
- No administre nada por vía oral a una persona inconsciente.
- Llame a un centro de control de intoxicaciones o a un médico para recibir asesoramiento sobre el tratamiento.

Nota para el médico: El probable daño de las mucosas puede contraindicar el lavado gástrico.

DECLARACIONES DE PRECAUCIÓN

Peligros para los seres humanos y los animales domésticos

PELIGRO. CORROSIVO. Provoca daños oculares irreversibles y quemaduras en la piel. Puede ser mortal si se inhala o se absorbe por la piel. Nocivo si se ingiere. No inhale los vapores ni la neblina de pulverización. Evite el contacto con los ojos, la piel o la ropa.

Use un overol encima de una camisa de manga larga y pantalones largos, calcetines, calzado resistente a productos químicos, guantes impermeables o resistentes a productos químicos y un respirador aprobado por NIOSH con un filtro N, R o P y número de aprobación NIOSH que comience por TC-84A; o bien, un respirador purificador de aire motorizado aprobado por NIOSH con filtro HE y número de aprobación NIOSH que comience por TC-21C. Use gafas protectoras y/o una pantalla facial, así como guantes de goma, al manipular el producto. No entre a áreas cerradas sin la protección respiratoria adecuada. Lávese bien con agua y jabón después de manipular el producto y antes de comer, beber, masticar chicle, consumir tabaco o usar el baño. Quítese la ropa contaminada y lávela antes de volver a usarla.

Peligros físicos o químicos

AGENTE OXIDANTE FUERTE. CORROSIVO. Mezcle únicamente con agua. Antes de su uso, el producto debe diluirse de acuerdo con las instrucciones de la etiqueta. eraDOCator 60 no es combustible; sin embargo, a temperaturas superiores a 156 °F (aproximadamente 69 °C), se descompone y libera oxígeno. El oxígeno liberado podría iniciar la combustión.

Peligros ambientales

Este pesticida es tóxico para las aves, los peces y los invertebrados acuáticos. Extrema las precauciones cuando lo aplique en interiores, ya que las mascotas pueden estar expuestas a riesgos.

No descargue efluentes que contengan este producto en lagos, arroyos, estanques, estuarios, océanos u otras aguas, salvo de conformidad con los requisitos de un permiso del Sistema Nacional de Eliminación de Descargas de Contaminantes (NPDES), y siempre que la autoridad que concede el permiso haya recibido una notificación por escrito antes de la descarga. No descargue efluentes que contengan este producto en sistemas de alcantarillado sin notificar previamente a la autoridad local encargada de la planta de tratamiento de aguas residuales. Para obtener orientación, comuníquese con la junta estatal de aguas o con la oficina regional de la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (EPA).

INSTRUCCIONES DE USO

Es una infracción de la ley federal utilizar este producto de una manera incompatible con su etiquetado.

Use un overol encima de una camisa de manga larga y pantalones largos, calcetines, calzado resistente a productos químicos, guantes impermeables o resistentes a

productos químicos y un respirador aprobado por NIOSH con un filtro N, R o P y número de aprobación que comience por TC-84A; o un respirador purificador de aire motorizado aprobado por NIOSH con filtro HE y número de aprobación que comience por TC-21C.

Bactericida, virucida [Δ], fungicida y tuberculocida. Para uso en superficies duras y no porosas.

SANITIZACIÓN DE SUPERFICIES EN CONTACTO CON ALIMENTOS

Operaciones mecánicas

NOTA: La solución de uso preparada no debe emplearse para una sanitización posterior, aunque puede reutilizarse para otros fines, como la limpieza.

Operaciones manuales

Prepare soluciones sanitizantes nuevas al menos una vez al día, o con mayor frecuencia si la solución se diluye o ensucia. Se recomienda el sanitizante a base de ácido peroxiacético eraDOCator 60 para superficies previamente limpiadas, como equipos, tuberías, tanques, cubas, máquinas llenadoras, evaporadores, pasteurizadores y equipos asépticos de industrias lácteas, cervcerías, bodegas vinícolas, plantas de procesamiento y envasado de alimentos y bebidas, superficies de equipos de procesamiento y envasado de huevos y establecimientos donde se sirven alimentos.

El producto es eficaz como sanitizante si la solución se prepara con agua de una dureza de hasta 400 ppm expresada como CaCO₃. En el ensayo AOAC de acción germicida y sanitizante de detergentes y desinfectantes, el producto mostró una reducción del 99.999 % de los microorganismos supervivientes después de una exposición de 60 segundos.

Sanitización de superficies en contacto con alimentos

Eficaz frente a *Staphylococcus aureus* (ATCC 6538), *Escherichia coli* (ATCC 11229) y *Listeria monocytogenes* (ATCC 19117).

Antes de sanitizar, retire las partículas visibles de alimentos, lave con una solución detergente y enjuague con agua potable. Prepare una solución con 0.33 a 1.87 onzas líquidas (fl. oz.) de eraDOCator 60 por cada 5 galones de agua (0.053 % v/v), lo que proporciona 88 a 500 ppm de ácido peroxiacético. A esta dilución, eraDOCator 60 es eficaz contra *Staphylococcus aureus* y *Escherichia coli*. Para *Listeria monocytogenes*, agregue 0.85 fl. oz. de eraDOCator 60 a 5 galones de agua, lo que proporciona 200 ppm de ácido peroxiacético.

Utilice inmersión, pulverización gruesa o circulación, según corresponda al equipo. Mantenga las superficies en contacto con la solución sanitizante durante al menos 60 segundos o durante un período mayor si así lo exige la normativa sanitaria aplicable. Las superficies deben permanecer visiblemente húmedas durante todo el tiempo de contacto. Deje escurrir completamente. No enjuague.

Sanitización de utensilios para comer, beber y preparar alimentos

Retire las partículas visibles de alimentos mediante un raspado previo, un enjuague preliminar y, cuando sea necesario, un remojo previo. Lave con un detergente recomendado. Enjuague con agua limpia. Sanitice con una solución de 0.33 a 1.87 fl. oz. de eraDOCator 60 en 5 galones de agua. Sumerja todos los utensilios durante al menos 60 segundos o durante el tiempo exigido por la normativa sanitaria aplicable. Mantenga las superficies visiblemente húmedas durante todo el tiempo de contacto. Deje escurrir y secar al aire.

Sanitización de vajilla en máquinas lavavajillas

Para sanitizar vajilla en máquinas lavavajillas de baja temperatura, inyecte eraDOCator 60 en el agua del enjuague final a una concentración de 0.33 a 1.87 fl. oz. por cada 5 galones de agua. No exceda 500 ppm. Esta dilución proporciona 88 a 500 ppm de ácido peroxiacético. Las superficies deben permanecer visiblemente húmedas durante el tiempo de contacto. Deje secar al aire.

Para asegurar que la concentración de ácido peroxiacético en el sanitizante eraDOCator 60 no descienda por debajo de 48 ppm, compruebe periódicamente la solución de enjuague con un kit de prueba adecuado y ajuste la dosificación según corresponda. Consulte con su representante de servicio técnico para obtener ayuda e información adicional sobre la sanitización de vajilla en máquinas lavavajillas.

DESINFECCIÓN DE SUPERFICIES DURAS

Cuando se utiliza según las instrucciones de desinfección, eraDOCator 60 desinfecta y limpia en una sola operación. Puede utilizarse en pisos sellados, paredes y otras superficies duras no porosas, como mesas, sillas, encimeras, accesorios de baño, fregaderos, marcos de cama, estantes, anaqueles, carros, refrigeradores, enfriadores, baldosas vidriadas, linóleo, vinilo, porcelana vidriada no porosa, plásticos (por ejemplo, polipropileno y polietileno), acero inoxidable o vidrio. Los refrigeradores y enfriadores deben estar a temperatura ambiente durante el tratamiento.

Desinfección y limpieza combinadas

eraDOCator 60 es eficaz contra *Staphylococcus aureus*, *Salmonella choleraesuis*, *Pseudomonas aeruginosa*, *Trichophyton interdigitale* y *Escherichia coli* O157:H7 cuando se utiliza en una solución al 0.08 % (0.5 fl. oz. por cada 5 galones) preparada con agua dura (400 ppm como CaCO_3) y con una carga del 5 % de suero fetal bovino, sobre superficies duras no porosas. Esta preparación proporciona 137 ppm de ácido peroxiacético.

En áreas visiblemente sucias, se requiere una limpieza previa. Aplique la solución con trapeador, paño, esponja, cepillo, máquina fregadora o pulverizador de gota gruesa, o por remojo, hasta humedecer completamente las superficies. Mantenga las superficies visiblemente húmedas durante 10 minutos. Después, retire la solución y la suciedad desprendida con un trapeador o paño limpio y húmedo, o con una aspiradora para líquidos. Prepare una solución fresca diariamente o cuando se ensucie o diluya.

eraDOCator 60 está diseñado para hospitales veterinarios, laboratorios de animales, perreras, tiendas de mascotas, zoológicos, recintos para animales de compañía, instalaciones avícolas, plantas de incubación avícola (no se aplica a los huevos) e instalaciones ganaderas. Utilizado según las instrucciones, desinfecta, desodoriza y limpia superficies duras inanimadas, como paredes, pisos sellados, fregaderos, mobiliario, mesas quirúrgicas, pasillos de perreras, jaulas y equipos para alimentar o dar de beber a los animales. También desodoriza áreas difíciles de mantener sin malos olores, como zonas de almacenamiento de basura, cubos y contenedores vacíos, y otros lugares donde los microorganismos causen olores.

Todo equipo tratado que vaya a entrar en contacto con alimentos, piensos o agua potable debe enjuagarse con agua potable antes de volver a utilizarse. Las áreas visiblemente sucias requieren limpieza previa. Prepare una solución fresca para cada uso y mantenga las superficies visiblemente húmedas durante el tiempo de contacto.

(NO REGISTRADO PARA SU USO EN CALIFORNIA) DESINFECCIÓN DE INSTALACIONES AVÍCOLAS, CAMIONES, GALLINEROS Y JAULAS

Desinfección de instalaciones de incubación avícola

No aplicar a huevos destinados a la incubación. Retire las aves y los alimentos para aves de las instalaciones, camiones, gallineros y jaulas. Retire toda la cama y los excrementos de los pisos sellados, las paredes y las superficies de instalaciones ocupadas o transitadas por aves. Vacíe los comederos, estantes y demás equipos para suministrar alimento y agua. Limpie todas las superficies con detergente y enjuague con agua.

USOS EN INSTALACIONES ANIMALES, AGRICULTURA E INDUSTRIA

Continuación: desinfección de instalaciones avícolas

Sature las superficies con una solución de eraDOCator 60 al 0.08 % (0.5 fl. oz. por cada 5 galones de agua) durante 10 minutos. Las superficies deben permanecer visiblemente húmedas durante todo el tiempo de contacto. Ventile edificios, gallineros y otros espacios cerrados. No aloje aves ni utilice el equipo hasta que el tratamiento se haya absorbido, fijado o secado. Frote bien los estantes para alimento, comederos, alimentadores automáticos, fuentes y bebederos tratados con un detergente y enjuáguelos con agua potable antes de reutilizarlos. Consulte a su representante técnico sobre los requisitos específicos de limpieza y enjuague.

**(NO REGISTRADO PARA SU USO EN CALIFORNIA)
DESINFECCIÓN Y DESODORIZACIÓN DE
INSTALACIONES DE ALOJAMIENTO DE ANIMALES**

Graneros, perreras, conejeras y otras instalaciones de alojamiento de animales. No lo use en puestos de ordeño, salas de ordeño ni locales donde se almacene la leche (para compuestos fenólicos, ácido cresílico y aceites de pino). Retire los animales y su alimento de las instalaciones, vehículos y recintos. Retire la cama, los residuos y la suciedad visible de pisos sellados, paredes y superficies de graneros, corrales, establos, mangas de manejo y otros espacios o accesorios ocupados o transitados por animales. Vacíe comederos, estantes y demás equipos de alimentación y suministro de agua.

Limpie bien todas las superficies con detergente y enjuague con agua. Sature las superficies con una solución al 0.08 % de eraDOCator 60 (0.5 fl. oz. por cada 5 galones de agua) durante 10 minutos. Sumerja cabestros, sogas y otros equipos para manipular o sujetar animales, así como horquillas, palas y raspadores utilizados para retirar la cama y el estiércol. Ventile los edificios, vehículos, embarcaciones y demás espacios cerrados. No aloje ganado ni utilice los equipos hasta que el tratamiento se haya absorbido, fijado o secado. Frote bien todos los estantes para alimento, pesebres, comederos, alimentadores automáticos, fuentes y bebederos tratados con jabón o detergente y enjuáguelos con agua potable antes de reutilizarlos.

**(NO APROBADO EN EL ESTADO DE CALIFORNIA)
CONTROL DE BIOINCRUSTACIONES EN SISTEMAS
DE PULPA Y PAPEL**

Para la fabricación de papel y cartón destinados al contacto con alimentos y sin contacto con alimentos. eraDOCator 60 puede utilizarse para controlar bacterias, hongos y organismos de agua dulce en sistemas de aguas de proceso y de alimentación utilizados para papel, cartón o materiales no tejidos. Los puntos de dosificación adecuados incluyen, entre otros, depósitos de pasta, desintegradores de pulpa, circuitos de agua blanca, sistemas de almacenamiento de agua blanca y corrientes de agua de alimentación.

LA CONTAMINACIÓN CON OTROS PRODUCTOS QUÍMICOS PUEDE PROVOCAR LA DESCOMPOSICIÓN DEL PRODUCTO.

- Añada eraDOCator 60 en un punto del sistema donde se consiga una mezcla uniforme y una distribución homogénea.
- Utilice de 0.1 a 0.5 libras (1.4 a 6.85 fl. oz.) de eraDOCator 60 por cada 1,000 galones de solución, como tratamiento continuo o intermitente en dosis concentradas. Esto proporciona de 1.8 a 9 ppm de ácido peroxiacético (de 12 a 60 ppm de eraDOCator 60). Repita el tratamiento según se requiera para mantener el control.

**ENJUAGUE ANTIMICROBIANO DE ENVASES
PREVIAMENTE LIMPIADOS O NUEVOS,
RETORNABLES O NO RETORNABLES**

Para reducir la cantidad de microorganismos no patógenos que provocan el deterioro de bebidas. Eficaz contra *Aspergillus versicolor* (ATCC 9577), *Byssoschlamys fulva* (ATCC 10099), *Pediococcus damnosus* (ATCC 29358), *Lactobacillus buchneri* (ATCC 4005) y *Saccharomyces cerevisiae*.

1. Prepare la solución de eraDOCator 60 añadiendo 9.85 fl. oz. a 5 galones de agua potable. Esto proporciona 2,632 ppm de ácido peroxiacético.
2. Aplique el enjuague antimicrobiano a una temperatura de 40 a 60 °C (104 a 140 °F) y mantenga un tiempo mínimo de contacto de 7 segundos. (ATCC 47058)
3. Deje que los envases escurran completamente y luego enjuáguelos con agua estéril o potable.

**TRATAMIENTO DE SISTEMAS DE AGUA DE
PROCESO DE FRUTAS Y VERDURAS**

eraDOCator 60 puede utilizarse en agua o hielo que entre en contacto con frutas y verduras crudas o frescas, cosechadas o sometidas a procesamiento adicional, para controlar bacterias y hongos que causan deterioro en establecimientos comerciales y plantas empacadoras.

Procesos por lotes, continuos o por pulverización: Llene el recipiente que contenga las frutas y verduras con una cantidad conocida de agua. Si utiliza un método de inmersión, asegúrese de que el agua circule dentro del recipiente. Agregue el producto a la solución de uso hasta una concentración no superior a 80 ppm de ácido peroxiacético. Como dosificación inicial, puede agregarse 1.0 fl. oz. de producto por cada 16.4 galones de agua.

Las frutas y verduras pueden rociarse continuamente con una pulverización gruesa o sumergirse en la solución. Agregue el producto periódicamente o de forma continua, según sea necesario, para mantener la concentración requerida. Se recomienda un tiempo de contacto de 60 segundos para asegurar la eficacia. No se requiere enjuagar con agua potable. Este producto no está destinado a utilizarse en canales primarios de lavado antes del primer punto de deshidratación.

**(NO REGISTRADO PARA SU USO EN CALIFORNIA)
USOS AGRÍCOLAS U HORTÍCOLAS**

El intervalo de entrada restringida (REI) después de utilizar este producto es de cero (0) horas. Este producto nunca debe mezclarse ni combinarse con ningún otro pesticida o fertilizante. Al entrar en contacto con el suelo, el producto diluido se descompone rápidamente en oxígeno, dióxido de carbono y agua. Este producto puede ser perjudicial para los peces si están expuestos continuamente a concentraciones de 1 ppm o más de ácido peroxiacético activo.

Dosifique el producto en tuberías presurizadas mediante un dispositivo de inyección y prevención de reflujo, de plástico o acero inoxidable, instalado suficientemente aguas arriba del equipo para asegurar una mezcla completa. En cuerpos de agua con circulación abierta, aplíquelo lo más aguas

arriba posible para que se mezcle adecuadamente antes de entrar en una masa de agua mayor. Si es necesario verter el producto directamente, hágalo lo más cerca posible de la superficie del agua para reducir la exposición a los olores.

(NO REGISTRADO PARA SU USO EN CALIFORNIA) TRATAMIENTO DE SISTEMAS AGRÍCOLAS O DE AGUA DE RIEGO

Filtros de arena, sistemas de humidificación, tanques de almacenamiento, estanques, embalses y canales. Para controlar sulfuros, olores, limo y algas, aplique el producto a una concentración de 2 a 10 ppm de ácido peroxiacético activo. Esta dosificación equivale a 15 a 75 fl. oz. por cada 10,000 galones de agua. Repita según sea necesario para mantener el control, dependiendo de las condiciones estacionales. Algunos sistemas necesitan una dosificación continua de bajo nivel durante periodos cálidos y soleados para prevenir las algas, de 2 a 5 ppm de ácido peroxiacético.

(NO REGISTRADO PARA SU USO EN CALIFORNIA) SISTEMAS DE RIEGO POR GOTEÓ

Para eliminar limo y algas de filtros, cintas y emisores de sistemas de riego por goteo, dosifique de 7.5 a 15 fl. oz. de producto por cada 1,000 galones de agua (de 10 a 20 ppm de ácido peroxiacético). Cuando sea necesario durante los ciclos normales de riego, aplique el producto a la dosis recomendada durante un mínimo de 30 minutos. Después, interrumpa el ciclo de riego y no enjuague la tubería.

TRATAMIENTO DE SUPERFICIES DE FRUTAS Y VERDURAS CRUDAS, SIN PROCESAR

Para controlar el crecimiento de microorganismos no relacionados con la salud pública que puedan causar deterioro o descomposición en frutas y verduras crudas después de la cosecha, eraDOCator 60 puede aplicarse por inmersión o pulverización durante el lavado. Puede incorporarse durante los procesos de limpieza física, incluso en el distribuidor de rodillos, el colector de lavado, los tanques de inmersión, los cepillos u otros puntos del proceso, antes, durante o después del lavado con detergente.

FRUTAS PROCESADAS, CAMPOS PETROLÍFEROS Y AGUAS RESIDUALES

Continuación: superficies de frutas y verduras crudas

1. Prepare una solución de tratamiento diluyendo 1 fl. oz. de eraDOCator 60 en 16 galones de agua potable. Esto proporciona 85 ppm de ácido peroxiacético y 125 ppm de peróxido de hidrógeno.
2. Si se desea ajustar el pH de la solución de uso, puede añadirse hasta un 3 % p/p de pHase.
3. Aplique la solución mediante pulverización gruesa dirigida a las frutas o verduras, o sumérjalas en ella. Mantenga un tiempo de contacto mínimo de 45 segundos.
4. Permita que el producto tratado escurra y se seque sin enjuagar con agua potable.

5. No reutilice la solución después del tratamiento.

TRATAMIENTO DE FRUTAS Y VERDURAS PROCESADAS Y AGUAS DE PROCESO PARA CONTROLAR MICROORGANISMOS QUE PROVOCAN DETERIORO

1. Prepare una solución de tratamiento diluyendo 1.5 fl. oz. de eraDOCator 60 en 25 galones de agua potable. Esto proporciona 80 ppm de ácido peroxiacético y 117 ppm de peróxido de hidrógeno.
2. Si se desea ajustar el pH de la solución de uso, puede añadirse hasta un 3 % p/p de pHase.
3. Aplique la solución por pulverización o inmersión y mantenga un tiempo de contacto mínimo de 45 segundos. No se requiere un enjuague posterior. Este uso cumple los requisitos de 21 CFR 173.315(a)(5).
4. Deje escurrir y secar las frutas y verduras tratadas sin enjuagarlas con agua potable.
5. No reutilice la solución después del tratamiento.

USO ANTIMICROBIANO EN FLUIDOS ACUOSOS DE TRATAMIENTO PARA OPERACIONES SUBTERRÁNEAS DE POZOS DE PETRÓLEO Y GAS

Perforación de pozos, fracturación de formaciones, aumento de la productividad y recuperación secundaria. eraDOCator 60 puede utilizarse para controlar bacterias que forman limo o causan deterioro, levaduras, hongos y bacterias anaerobias reductoras de sulfato que favorecen la acidificación de los yacimientos y la corrosión de metales. El producto debe introducirse mediante un sistema cerrado de mezcla o carga, transferencia y suministro, equipado con un dispositivo dosificador adecuado para el uso previsto.

Lodos de perforación, fluidos de fracturación y fluidos de tratamiento de pozos

Para preservar lodos de perforación, fluidos de reacondicionamiento o terminación y otros productos susceptibles a la contaminación, mezcle previamente con el fluido o añada directamente en el punto de uso, a razón de 3.75 a 75 fl. oz. por cada 1,000 galones de agua (5 a 100 ppm de ácido peroxiacético), según se requiera. Dependiendo de la gravedad de la contaminación, la dosis inicial puede alcanzar 749 fl. oz. por cada 1,000 galones (1,000 ppm).

Inundación, inyección y agua producida

Para operaciones de inundación con agua, añada inicialmente entre 3.75 y 75 fl. oz. por cada 1,000 galones de agua (5 a 100 ppm de ácido peroxiacético) y repita hasta lograr el control. Los tratamientos posteriores pueden realizarse semanalmente o según sea necesario. Los pozos de inyección asociados con sistemas de almacenamiento de gas pueden tratarse hasta 100 ppm al diluirse en el agua de formación. Trate según sea necesario cualquier agua adicional de reposición. En sistemas hidrostáticos, aplique de 3.75 a 75 fl. oz. por cada 1,000 galones de agua (5 a 100 ppm de ácido peroxiacético), en función de la calidad del agua y la duración del periodo de cierre.

Mantenimiento de tuberías y tanques

Para controlar microorganismos en el agua acumulada en el fondo de tanques de almacenamiento de hidrocarburos crudos y refinados, así como en tuberías y sistemas de transporte, aplique de 3.75 a 75 fl. oz. por cada 1,000 galones de agua (5 a 100 ppm de ácido peroxiacético) en la fase acuosa. Puede inyectarse directamente en el agua del fondo, en la tubería, o añadirse a la fase de hidrocarburos. El tratamiento puede efectuarse diariamente o mensualmente en sistemas de almacenamiento y transporte, según sea necesario.

TRATAMIENTO DE EFLUENTES DE AGUAS RESIDUALES SANITARIAS E INDUSTRIALES EN PLANTAS DE TRATAMIENTO

Utilice eraDOCator 60 para tratar efluentes de aguas residuales sanitarias e industriales de plantas de tratamiento públicas y privadas. Puede aplicarse directamente al efluente o en combinación con un activador adecuado, como el peróxido de hidrógeno u otra tecnología. También puede aplicarse a los efluentes descargados de filtros percoladores o de lecho fluidizado. La tasa de aplicación dependerá de la carga biológica del efluente que vaya a descargarse y del límite microbiológico local de descarga. Ajuste la aplicación a las necesidades de cada instalación.

1. Añada eraDOCator 60 al efluente a una concentración de 0.5 a 15 ppm. Permita un tiempo de contacto aproximado de 15 a 60 minutos.
2. La cantidad máxima de ácido peroxiacético que puede descargarse de la instalación de tratamiento es de 1 ppm. Utilice un kit de prueba o analizador adecuado para ácido peroxiacético a fin de confirmar que no se exceda este nivel. Comuníquese con Evonik Corporation para recibir asistencia en el establecimiento de los regímenes de tratamiento.

SISTEMAS DE AGUA DE ALIMENTACIÓN

Dosifique eraDOCator 60 de manera continua en las corrientes entrantes de agua dulce, solo para usos no potables, a concentraciones de 10 a 975 ppm de ácido peroxiacético (65 a 6,500 ppm de eraDOCator 60).

AGUAS DE PROCESO DE PLANTAS DE PULPA Y PAPEL

- Alimentación continua. Dosifique eraDOCator 60 continuamente a concentraciones de 10 a 975 ppm de ácido peroxiacético (65 a 6,500 ppm de eraDOCator 60). Equivale a 0.13 a 13 libras de eraDOCator 60 por tonelada de pulpa o papel producido, en base seca.
- Alimentación intermitente. Dosifique eraDOCator 60 de 6 a 8 veces al día, a concentraciones de 10 a 975 ppm de ácido peroxiacético (65 a 6,500 ppm de eraDOCator 60). Equivale a 0.13 a 13 libras por tonelada de pulpa o papel producido, en base seca.
- Tratamiento de choque. Aplique eraDOCator 60 en dosis de choque a concentraciones de 98 a 2,048 ppm de ácido peroxiacético (648 a 13,638 ppm de eraDOCator 60). Equivale a 1.3 a 27.3 libras por tonelada de pulpa o papel

producido, en base seca.

(NO REGISTRADO PARA SU USO EN CALIFORNIA) CONTROL DE BACTERIAS FORMADORAS DE LIMO Y BIOINCRUSTACIONES EN AGUAS DE ENFRIAMIENTO Y ELEMENTOS ACUÁTICOS

Incluye sistemas de enfriamiento de paso único y recirculación, torres de enfriamiento, condensadores evaporativos, lavadores de aire y elementos ornamentales o recreativos con agua. Limpie los sistemas muy incrustados antes de añadir el producto. Añada este producto directamente al agua del sistema y no lo mezcle con otras sustancias químicas ni aditivos. Nunca lo añada a dispositivos de alimentación existentes, como alimentadores para dosis concentradas, carcassas de filtros, alimentadores de derivación o tuberías de cualquier tipo, ya que puede producirse una descomposición aguda peligrosa. Suspense el uso de productos con cloro o bromo antes de utilizar este producto.

CONTROL MICROBIANO Y DESINFECCIÓN EN CENTROS DE SALUD

Continuación: tratamiento de agua de enfriamiento

La contaminación con otras sustancias químicas podría provocar la descomposición del producto. Añada este producto únicamente al agua, en un punto donde se consiga una mezcla uniforme y una distribución homogénea.

Para el tratamiento de choque de sistemas moderada o muy intensamente incrustados, añada de 5 a 20 fl. oz. de producto por cada 1,000 galones de agua de proceso (7 a 27 ppm de ácido peroxiacético). Repita hasta obtener control microbiológico. Posteriormente, para mantener el control con un método de tratamiento continuo, utilice de 1.5 a 7.5 fl. oz. por cada 1,000 galones (2 a 10 ppm de ácido peroxiacético). La dosificación continua generalmente requiere entre 1.5 y 5 fl. oz. por cada 1,000 galones (2 a 7 ppm de ácido peroxiacético). La dosificación intermitente suele requerir ciclos que van desde al menos una vez cada dos días hasta 6 veces en 24 horas. Las dosis recomendadas para esos ciclos intermitentes son de 5 a 10 fl. oz. por cada 1,000 galones de agua de proceso (7 a 14 ppm de ácido peroxiacético).

BACTERICIDA*, VIRUCIDA [Δ], FUNGICIDA Y TUBERCULOCIDA

PARA USO EN SUPERFICIES DURAS Y NO POROSAS.

Aplicación

eraDOCator 60 desinfecta mientras limpia cuando se utiliza según las instrucciones de desinfección. Puede utilizarse en pisos sellados, paredes y otras superficies duras no porosas, incluidas mesas, sillas, encimeras, accesorios de baño, fregaderos, marcos de cama, puertas, estantes, anaqueles, carros, refrigeradores y enfriadores (a temperatura ambiente durante el tratamiento), baldosas vidriadas, linóleo, vinilo, porcelana vidriada no porosa, cerámica vidriada, plásticos como polipropileno y polietileno, acero inoxidable, vidrio, aluminio, esmalte horneado no poroso, cromo, superficies laminadas o pintadas y piedra sellada. No use eraDOCator 60 en superficies de mármol o latón.

Uso en establecimientos de atención médica, institucionales e industriales

eraDOCator 60 puede utilizarse en quirófanos y salas de obstetricia, superficies de limpieza general, departamentos de fisioterapia, servicios de enfermería, instalaciones odontológicas, instalaciones de autopsias, unidades de cuidados intensivos, farmacias y laboratorios clínicos. Otros lugares indicados son hogares de ancianos, otros centros sanitarios, escuelas, universidades, clínicas veterinarias, laboratorios de ciencias de la vida animal, instalaciones industriales, áreas de servicios de alimentación, edificios de oficinas, instalaciones recreativas, hoteles y establecimientos minoristas o mayoristas.

Este producto no debe utilizarse como esterilizante terminal ni como desinfectante de alto nivel en superficies o instrumentos médicos que: (1) se introducen directamente en el cuerpo humano, entran en contacto con el torrente sanguíneo o llegan a zonas normalmente estériles del cuerpo, o (2) entran en contacto con membranas mucosas intactas sin penetrar habitualmente la barrera sanguínea ni alcanzar zonas normalmente estériles. Puede emplearse para la limpieza previa o descontaminación de dispositivos médicos críticos o semicríticos antes de su esterilización o desinfección de alto nivel.

Preparación y tiempos de contacto para desinfección

Diluya eraDOCator 60 con la cantidad adecuada de agua para obtener una concentración eficaz de 1,135 ppm de ácido peroxiacético y 1,665 ppm de peróxido de hidrógeno: 0.85 fl. oz. de eraDOCator 60 por cada 1 galón de agua. Aplique la solución con un paño, trapeador, esponja, máquina fregadora o pulverizador manual de gatillo hasta que todas las superficies permanezcan visiblemente húmedas durante 1 minuto para eliminar las bacterias, los virus y los hongos indicados en la etiqueta, salvo cuando se especifique otro tiempo.

Utilice un tiempo de contacto de 3 minutos para *Streptococcus pneumoniae* y *Enterococcus faecalis* resistente a la vancomicina. Utilice un tiempo de contacto de 10 minutos para la actividad tuberculocida; se indica para *Mycobacterium bovis* (microorganismo sustituto de tuberculosis) a temperatura ambiente de 22 °C.

Para *Clostridioides difficile* (anteriormente *Clostridium difficile*), *Candida auris* y Poliovirus tipo 1, diluya eraDOCator 60 con agua hasta una concentración eficaz de 2,420 ppm

de ácido peroxiacético: 1.8 fl. oz. de eraDOCator 60 por cada 1 galón de agua, con un tiempo de contacto de 4 minutos. Las superficies deben permanecer visiblemente húmedas durante todo el tiempo de contacto. Deje secar al aire. Las áreas visiblemente sucias requieren limpieza previa. Prepare una solución fresca cada día, o con mayor frecuencia si se vuelve visiblemente sucia, turbia o diluida.

INSTRUCCIONES GENERALES DE USO CON PULVERIZACIÓN ELECTROSTÁTICA

Retire del área a las personas ajenas al tratamiento y las mascotas. No utilice el producto para tratar personas, el aire ni para fumigar. Ajuste el tamaño de las gotas pulverizadas a un diámetro mediano volumétrico límite de al menos 40 micrómetros ($\geq 40 \mu\text{m}$). Planifique la pulverización para minimizar la exposición innecesaria a las áreas tratadas. Por ejemplo, comience en la parte posterior de la habitación y avance hacia la salida.

En los modelos de pulverizador electrostático con interruptor de encendido y apagado, coloque la función electrostática en la posición de ENCENDIDO (ON). Una vez concluido el tratamiento, deje transcurrir de 10 a 15 minutos para que las partículas se asienten antes de volver a entrar. Considere la compatibilidad de los materiales y la posibilidad de daños antes de aplicar. La aplicación mediante pulverización electrostática NO está aprobada para *Mycobacterium bovis* (sustituto de tuberculosis), *Candida albicans* ni *Trichophyton interdigitale*.

Uso como limpiador y desinfectante multisuperficie de un solo paso con pulverización electrostática

Para desinfectar superficies duras no porosas, consulte las instrucciones de uso. Limpie previamente las áreas visiblemente sucias. Aplique la solución de uso con un pulverizador electrostático sobre superficies ambientales duras no porosas. Pulverice desde aproximadamente 8 a 15 pulgadas (20 a 38 cm) de distancia, asegurándose de humedecer las superficies durante 5 segundos o hasta dejarlas completamente mojadas.

Mantenga todas las superficies visiblemente húmedas durante el tiempo de contacto exigido en las instrucciones de uso y vuelva a aplicar si es necesario. Deje secar al aire. Si se usa sobre superficies en contacto con alimentos, enjuague completamente todas las superficies tratadas con agua potable. Este producto combina limpieza y desinfección en un solo producto y en una sola operación.

Uso como virucida [Δ] mediante pulverización electrostática

Consulte las instrucciones de uso. Limpie previamente las áreas visiblemente sucias. Aplique la solución con un pulverizador electrostático sobre superficies ambientales duras no porosas. Pulverice a una distancia aproximada de 8 a 15 pulgadas (20 a 38 cm), humedeciendo las superficies durante 5 segundos o hasta que queden completamente mojadas. Mantenga las superficies visiblemente húmedas durante el tiempo de contacto establecido en las instrucciones de uso, volviendo a aplicar si es necesario. Deje secar al aire. Si se usa sobre superficies en contacto con alimentos, enjuague completamente con agua potable.

INSTRUCCIONES ESPECIALES PARA VIH-1, HEPATITIS B Y HEPATITIS C

Elimina el virus de la inmunodeficiencia humana tipo 1 (VIH-1, asociado al sida), el virus de la hepatitis B (VHB) y el virus de la hepatitis C (VHC) en superficies u objetos ambientales previamente limpiados que hayan estado contaminados con sangre o fluidos corporales en entornos de atención médica, u otros lugares donde sea previsible la presencia de sangre o fluidos corporales y exista riesgo potencial de transmisión de esos virus.

Estas son las instrucciones especiales para la limpieza y descontaminación de superficies u objetos contaminados con sangre o fluidos corporales frente a VIH-1, VHB y VHC:

- Protección personal: Utilice guantes protectores desechables, batas, mascarillas o protección ocular, según corresponda, durante todos los procedimientos de limpieza de sangre, fluidos corporales y descontaminación.
- Procedimiento de limpieza: Retire completamente la sangre y otros fluidos corporales de las superficies y objetos antes de aplicar el producto.
- Tiempo de contacto: El VIH-1, VHB y VHC se inactivan después de 1 minuto de contacto.

ORGANISMOS, CANDIDA AURIS, ALMACENAMIENTO Y ELIMINACIÓN

MATERIAL INFECCIOSO

La sangre y otros fluidos corporales deben esterilizarse en autoclave y eliminarse conforme a las normas federales, estatales y locales sobre residuos infecciosos.

ORGANISMOS CONTRA LOS QUE ES EFICAZ eraDOCator 60

Sobre superficies duras no porosas, el producto es eficaz frente a los organismos de la tabla en 1 minuto, con una carga de suciedad orgánica del 5 % y agua dura de 400 ppm, salvo cuando un símbolo indica un tiempo mayor. Las marcas y sus tiempos de contacto son:

- Ω: 10 minutos para *Mycobacterium bovis*, microorganismo sustituto de tuberculosis.
- §: 3 minutos para *Streptococcus pneumoniae* y *Enterococcus faecalis* resistente a la vancomicina (VRE).
- Ψ: 4 minutos para *Clostridioides difficile*, *Candida auris* y Poliovirus tipo 1.
- Δ: símbolo de identificación de la categoría de virus de la etiqueta original.

BACTERIAS [*]

- *Acinetobacter baumannii* — ATCC 19606.
- *Staphylococcus aureus* resistente a metilina asociado a la comunidad, cepa USA300 (CA-MRSA) — CI 08001.
- *Escherichia coli* O157:H7 — ATCC 35150.
- *Klebsiella pneumoniae* — ATCC 4352.
- *Listeria monocytogenes* — ATCC 19111.
- *Staphylococcus aureus* resistente a la metilina.

- *Staphylococcus epidermidis* resistente a la metilina (MRSE) — ATCC 51625.
- *Mycobacterium bovis* Ω (sustituto de tuberculosis) — Organon Teknika Corp.
- *Pseudomonas aeruginosa* — ATCC 15442.
- *Salmonella enterica* — ATCC 10708.
- *Salmonella enterica* serovar Typhimurium — ATCC 13311.
- *Serratia marcescens* — ATCC 13880.
- *Shigella dysenteriae*, serotipo 1 — ATCC 29026.
- *Staphylococcus aureus* — ATCC 6538.
- *Streptococcus pneumoniae* § — ATCC 6304.
- *Streptococcus pyogenes* — ATCC 19615.
- *Staphylococcus aureus* con sensibilidad intermedia a la vancomicina (VISA).
- *Enterococcus faecalis* resistente a la vancomicina (VRE) § — ATCC 51575.
- *Vibrio cholerae* — ATCC 14035.
- *Yersinia enterocolitica* — ATCC 35669.
- *Clostridioides difficile* Ψ — ATCC 43598.

VIRUS HUMANOS [Δ]

- Virus del herpes simple tipo 1 — ATCC VR-260.
- Virus del herpes simple tipo 2 — ATCC VR-734.
- Virus de la inmunodeficiencia humana tipo 1 (VIH-1) — Zeptomatrix Corporation.
- Virus de la influenza A humana (A/Hong Kong/8/68-H3N2) — SPAFAS.
- Rotavirus humano — ATCC VR-2018.
- Poliovirus tipo 1 § Ψ — ATCC 1562.
- Virus respiratorio sincitial — ATCC VR-26.
- Rinovirus tipo 37 — ATCC 1147.
- Virus vaccinia — ATCC VR-156.
- Coronavirus humano, cepa 229e — ATCC VR-740.
- Virus de la diarrea viral bovina (sustituto del virus de la hepatitis C humana) — American Bioresearch Laboratories.
- Virus de la hepatitis B del pato (sustituto del virus de la hepatitis B humana) — Hepanda Virus Testing.
- Calicivirus felino (sustituto del norovirus) — University of Ottawa.

VIRUS ANIMALES [Δ]

- Virus de la influenza A aviar (Turkey/Wis/66-H9N2) — SPAFAS.

HONGOS

- *Candida albicans* — ATCC 10231.
- *Trichophyton interdigitale* — ATCC 9533.
- *Candida auris* Ψ — CDC AR-0385.

INSTRUCCIONES ESPECIALES DE LA ETIQUETA PARA LIMPIAR ANTES DE DESINFECTAR CONTRA CANDIDA AURIS

Protección personal: Utilice barreras de protección adecuadas, como guantes, batas, mascarillas o protección ocular.

Procedimiento de limpieza: Retire completamente las heces y demás residuos de las superficies y objetos antes de desinfectar. Utilice un paño, trapeador o esponja limpios y saturados con el producto. La limpieza previa debe incluir frotado o fregado enérgico hasta retirar toda la suciedad visible. Limpie las habitaciones de los pacientes de una manera ordenada, por ejemplo de derecha a izquierda o de izquierda a derecha en las superficies horizontales, y de arriba hacia abajo en las verticales, para minimizar la propagación del microorganismo. Limpie los baños al final. No reutilice paños sucios.

Eliminación de residuos infecciosos: Los materiales utilizados durante la limpieza que puedan contener heces o residuos deben eliminarse inmediatamente conforme a las normas locales para materiales infecciosos.

ALMACENAMIENTO Y ELIMINACIÓN

No contamine el agua, los alimentos ni los piensos durante el almacenamiento o la eliminación.

Almacenamiento del pesticida

Guárdelo en sus recipientes originales, en un lugar fresco y bien ventilado, alejado de la luz solar directa. Evite que el producto se sobrecaliente durante el almacenamiento, ya que esto puede acelerar su degradación y disminuir su eficacia. En caso de derrame, inunde el área con grandes cantidades de agua. No almacene el producto de manera que pueda producirse contaminación cruzada con otros pesticidas o fertilizantes.

Eliminación del pesticida

Los residuos generados por el uso de este producto pueden eliminarse en el lugar de uso o en una instalación aprobada para la eliminación de residuos. Está prohibido verterlos a cielo abierto. Si los residuos no pueden eliminarse conforme a las instrucciones de la etiqueta, solicite orientación al organismo estatal de control de pesticidas o ambiental, o al representante de residuos peligrosos de la oficina regional de la EPA más cercana.

Eliminación del envase

Envase no rellenable. No reutilice ni rellene este recipiente, a menos que las instrucciones de uso permitan diluir en él un producto concentrado diferente.

Envases de menos de 5 galones

Enjuague tres veces del siguiente modo: Vacíe el contenido restante en el equipo de aplicación o en un tanque de mezcla y deje escurrir durante 10 segundos después de que el líquido comience a gotear. Llene el envase hasta una cuarta parte (1/4) de su capacidad con agua y vuelva a taparlo. Agite durante 10 segundos. Vierta el agua de enjuague en el equipo de aplicación o tanque de mezcla, o consérvela para uso o eliminación posteriores. Deje escurrir durante 10 segundos después de que el líquido comience a gotear. Repita el procedimiento dos veces más.

Envases de más de 5 galones

Enjuague tres veces, o utilice un procedimiento equivalente, inmediatamente después de vaciar el envase. Vacíe el contenido restante en el equipo de aplicación o tanque de mezcla. Llene el recipiente hasta una cuarta parte (1/4) de su capacidad con agua. Vuelva a colocar las tapas y ajústelas firmemente. Coloque el envase sobre un costado y hágalo rodar hacia adelante y atrás, asegurando al menos una vuelta completa, durante 30 segundos. Coloque el envase de pie sobre uno de sus extremos e inclínelo varias veces hacia adelante y atrás. Vacíe el agua de enjuague en el equipo de aplicación o tanque de mezcla, o consérvela para uso o eliminación posteriores. Repita el procedimiento dos veces más. Luego ofrezca el envase para reciclaje o elimínelo en un vertedero sanitario, o mediante incineración o quema únicamente donde lo permitan las autoridades estatales y locales.